XII. ÉVFOLYAM 11. SZÁM 2006. NOVEMBER 30.

KÜLGAZDASÁGI ÉRTESÍTŐ

A MAGYAR–EU KAPCSOLATOKRÓL

A KÜLÜGYMINISZTÉRIUM EURÓPAI GAZDASÁGI INTEGRÁCIÓS ÉRTESÍTŐJE

Szerkesztőség: 1027 Budapest, Bem rkp. 47. Telefon: 458-3538	MEGJELENIK HAVONTA	Előfizetési díj 1 évre 18 144 Ft Egy példány ára: 1596 Ft

FELHÍVÁS!

Felhívjuk tisztelt Előfizetőink figyelmét az értesítő utolsó oldalán közzétett tájékoztatóra és a 2007. évi előfizetési árainkra

TARTALOM

Oldal

I. MAGYARORSZÁG ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ KÖZÖTTI GAZDASÁGI KAPCSOLATOKRA VONATKOZÓ FONTOSABB JOGSZABÁLYOK, DOKUMENTUMOK

205/2006. (X. 16.) Korm. r. A Magyar Köztársaság Kormánya és a Vietnami Szocialista Köztársaság Kormánya között nemzetközi fejlesztési együttműködésről szóló Megállapodás kihirdetéséről 226

Figyelemfelhívás a magyar–EU gazdasági kapcsolatokat érintő egyes magyar és közösségi jogszabályokra, dokumentumokra 231

II. A GAZDASÁGI KAPCSOLATOK ESEMÉNYEI

A magyar–EU kereskedelmi kapcsolatok alakulása 2006. január–augusztus havi adatok alapján 234

Figyelemfelhívás a Közösség egyes jogszabálytervezeteire, állásfoglalásaira 237

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

I.
Magyarország és az Európai Unió közötti gazdasági kapcsolatokra vonatkozó fontosabb jogszabályok, dokumentumok

A Kormány
205/2006. (X. 16.) Korm.
rendelete
a Magyar Köztársaság Kormánya és a Vietnami Szocialista Köztársaság Kormánya közötti nemzetközi fejlesztési együttműködésről szóló Megállapodás kihirdetéséről

1. §

A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és a Vietnami Szocialista Köztársaság Kormánya közötti nemzetközi fejlesztési együttműködésről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. §

A Kormány a Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

3. §

A Megállapodás hiteles szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„Agreement on development co-operation between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Socialist Republic of Vietnam

The Government of the Republic of Hungary (hereinafter referred to as „the Donor”) and the Government of the Socialist Republic of Vietnam (hereinafter referred to us „the Beneficiary”) hereinafter jointly referred to as „the Parties”,

– reaffirming and strengthening the friendly relations between the Parties,

– confirming that respect for principles of international law, national sovereignty and equality among peoples and nations, democracy and human rights are leading principles in the cooperation between the Parties, and

– desiring to cooperate to strengthen its human resources and public institutions and to promote sustainable and harmonious development in the Socialist Republic of Vietnam, beneficial to all areas of their populations and particularly the most disadvantaged ones,

have agreed as follows:

Article 1

Scope of the Agreement

1.1. This Agreement sets out the general terms for development co-operation between the Parties.

1.2. These terms and conditions are applicable to provisions of official development assistance from the Donor in order to enhance the capacity of citizens of the Beneficiary’s country for development and to meet their basic needs.

1.3. The special terms and procedures in respect of a particular project, as well as the rights and obligations of the Parties in relation thereto may be agreed upon in a specific agreement relating to that project. In the event of any inconsistency or conflict between the provisions of this Agreement and the provisions of any specific agreement, the latter shall prevail.

1.4. The Parties intend to co-operate closely in order to ensure transparency, accountability, and integrity in the use of public resources and to eliminate any opportunities for corrupt practices that may exist in the framework of their development co-operation.

Article 2

Co-operation

2.1. Assistance in co-operation

The Parties shall fully co-operate and provide one another with all necessary assistance to ensure the expeditious and smooth implementation of projects.

2.2. Forms of co-operation

The forms of co-operation between the Parties, may include:

a) the provision of technical assistance, training, expertise, consultancy and other services to the Beneficiary’s authorities, corporations, agencies and other organizations;

b) the provision of resources;

c) the granting of scholarships to citizens of the Beneficiary’s country for studying or training in the Donor country;

d) any other form of co-operation or assistance which may be agreed between the Parties.

2.3. The co-operation between the Parties shall focus on one or more of the following sectors:

a) transfer of Hungarian experiences related to structural and economic changes and institutional reorganisation;

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

b) education and training;
c) agriculture and freshwater fishery;
d) informatics;
e) any other type of co-operation as may be agreed upon by the Parties.

2.4. Identification of co-operation activities
The identification of each co-operation activity shall be the result of a consultative process between the Parties.

2.5. Competent agencies
The Ministry of Foreign Affairs of the Donor (acting through it's Embassy in Hanoi) and the Ministry of Planning and Investment of the Beneficiary shall respectively represent the Parties in the implementation of this Agreement and, unless otherwise agreed in a specific agreement, in relation to the implementation of each project.

2.6. Corresponding addresses
For the Donor: Ministry of Foreign Affairs
1027 Budapest
Bem tér 2.

For the Beneficiary:
Ministry of Planning and Investment
2 Hong Van Thu
Hanoi

Article 3

Financing

Appropriation of the Funds

3.1. Donor's financing in this Agreement are non-refundable funds. The funds shall be used exclusively for purposes of the agreed projects and within the framework of those projects. The funds shall be disbursed only in compliance with the provisions of the specific agreement concerning the corresponding projects.

3.2. In case a refundable fund is used, Procurement of Goods and Services and Conditions applicable to personnel have to be agreed by the Parties in a concerning Specific Agreement.

Article 4

Procurement of Goods and Services

4.1. Procurement of goods, work and services shall be carried out in compliance with the national legal regulations of the Donor.

4.2. Goods and services provided by the Donor's organizations within the framework of the official development assistance pursuant to this Agreement shall be free from customs duties, taxation and any other fees in the country of the Beneficiary.

4.3. The goods provided by the Donor within the framework of this Agreement shall become the property of the Beneficiary after the project is terminated.

Article 5

Specific Agreement

5.1. The amount of the official development assistance and specific conditions of its provision, mainly conditions of transfer of the funds from the account of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Hungary, rules applicable to accounting and audit, as well as to monitoring and reporting, the manner of implementation of projects and rules applicable to re-allocation of the funds shall be agreed in the specific agreement concerning the corresponding projects.

5.2. The specific agreement has to refer directly to this Agreement and terms and conditions of this Agreement are applicable for such specific agreement, unless stated otherwise.

Article 6

Conditions Applicable to Personnel Sent by the Donor

6.1. The Beneficiary shall inform the Hungarian Embassy in Hanoi about any extraordinary situation or about the state of emergency in the country. In case one of the Parties considers similar circumstances for Force Majeure or is of the opinion that could jeopardize implementation of projects or programmes of cooperation, any of the Parties could ask for immediate consultations. The Beneficiary shall provide information on all security provisions or other restrictions within the framework of these consultations, in connection with individuals that are not citizens of the Beneficiary's country.

6.2. The Donor can, due to security reasons, issue specific instructions for the staff (employees, civil servants). Those instructions can include also the order to leave the Beneficiary's country. The staff (employees, civil servants) that shall abide by such instructions or shall implement other preventive actions which are reasonable under given circumstances, shall not be made responsible for violation of obligations following from their employment contracts.

6.3. Costs that shall incur to the Donor in connection with securing safety of the staff shall be financed from Funds provided by the Donor to the Beneficiary as the official development assistance.

6.4. The Beneficiary bears all risks that follow from or that have originated in connection with activities implemented within the framework of this Agreement. The Beneficiary is responsible mainly for settlement of all complaints that the third Parties shall file against the

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

Donor, against the Donor's official institutions or against the Donor's representatives, as well as companies, institutions or persons that fall under this Agreement and that follow from activities implemented within the framework of this Agreement or that are directly connected with those activities.

6.5. The Beneficiary shall guarantee to the staff (employees, civil servants):

a) prompt arrangements and issue of free-of-charge visas enabling entries, repeated entries into and departures from the country throughout the whole period of their activities and according to the agreement of the related parties;

b) free movement inside the country and the right to enter into the country and to leave the country within the extent necessary for implementation of the project;

c) prompt issue of all necessary permits or licenses, such as, for example, the permit for stay, the working permit and the permit to carry out specialised activities according to the current regulations of the beneficiary party;

d) exemption from the natural persons income tax and any other direct tax from emoluments provided by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Hungary or by the employer that has undertaken to provide services or to supply goods based on the contract with the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Hungary either directly or as a sub-contractor;

e) access to health care services and facilities of the highest quality available in the country, regardless whether they are public or private. The Donor shall cover the payments duly afterwards. Those costs shall be financed from the Donor's funds earmarked for the project to which the person is allocated;

f) possibilities of repatriation during an internal State crises or an international crises which are equal to possibilities provided to staff of the diplomatic missions;

g) the right to import and re-export free of customs duties the professional equipment and goods that the staff needs for fulfilment of their tasks, according to the current regulations of the beneficiary party.

6.6. The Beneficiary can request withdrawal or replacement of any person from the staff provided by the Donor the work or behaviour of which is being considered for not satisfactory.

6.7. The Beneficiary shall accord personnel and their families treatment no less favourable than which it accords to the development co-operation agencies, personnel and their families of any other country or international organisation.

Article 7

Reservations

7.1. The funds provided by the Donor to the Beneficiary must not be used by the Beneficiary for payments of taxes, customs duties and fees connected with them.

7.2. The Donor reserves the right to request the funds be paid back, and that within their full extent or a part of them, in case the Beneficiary did not use the funds for the purpose for which they were earmarked. The Parties shall hold mutual consultations with the purpose of finding a solution before the Donor exercises its right to request the repayment of the full amount of the funds or a part of them.

Article 8

Final Provisions

8.1. Entry into force and termination

8.1.1. This Agreement enters into force after the necessary legal requirements are fulfilled and the Parties officially notify each other and shall remain in force until terminated by either Party giving to the other not less than six months' prior notice of termination.

8.1.2. Obligations that are already being performed, but not yet completed as of the date of termination of the Agreement, shall be governed by its provisions until their full completion.

8.2. Amendments

Should either Party wish to amend any provision of this Agreement it may request consultations with the other Party. No amendment shall be valid unless agreed in writing between the Parties.

8.3. Settlement of Disputes

Any dispute or difference between the Parties arising from the implementation or interpretation of this Agreement or otherwise in connection with it shall be settled by negotiation between the Parties through diplomatic channels.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement in Hanoi this 20 day of July 2005 in two originals in the English language.

Fejlesztési együttműködési Megállapodás a Magyar Köztársaság Kormánya és a Vietnami Szocialista Köztársaság Kormánya között

A Magyar Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Adományozó) és a Vietnami Szocialista Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Kedvezményezett), (együtt a továbbiakban: Felek)

– megerősítvén a Felek közötti baráti kapcsolatokat,

– megerősítvén, hogy a Felek közötti együttműködésben a nemzetközi jog elvei, a nemzeti szuverenitás és a népek és nemzetek közötti egyenlőség, a demokrácia és az emberi jogok tiszteletben tartása meghatározó elvek, és

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

– együttműködni kívánván, hogy megerősítsék a Vietnami Szocialista Köztársaságban az emberi erőforrásokat és közintézményeket, valamint a fenntartható és harmonikus fejlődést, amely valamennyi régiójának, s különösen a leginkább hátrányos helyzetű régióinak népessége részére jótékony hatású,
az alábbiakban állapodtak meg:

1. Cikk

A Megállapodás hatálya

1.1. Jelen Megállapodás a Felek közötti fejlesztési együttműködés általános feltételeit határozza meg.

1.2. E feltételek alkalmazandók az Adományozó részéről érkező hivatalos fejlesztési támogatás rendelkezéseire, amelynek nyomán növelhető majd a Vietnami Szocialista Köztársaság állampolgárainak fejlesztési képessége, és jobban kielégíthetők alapvető szükségleteik.

1.3. Az egyes konkrét projektek sajátos feltételeit, illetve eljárásait, valamint a Felek azzal kapcsolatos jogait és kötelezettségeit a konkrét projektre vonatkozó megállapodásban lehet meghatározni. Amennyiben jelen Megállapodás és valamely külön megállapodás rendelkezései között inkonzisztencia vagy ütközés van, az utóbbi rendelkezései irányadóak.

1.4. A Felek szorosan együtt kívánnak működni annak érdekében, hogy biztosítsák a közvagyon igénybevétele során az átláthatóságot, az elszámoltathatóságot és a feddhetetlenséget, valamint, hogy kiküszöböljék a fejlesztési együttműködésük keretében felmerülő bármely korrupt gyakorlat lehetőségét.

2. Cikk

Együttműködés

2.1. Támogatás az együttműködés során
A Felek teljes mértékben együttműködnek és megadnak egymás számára minden szükséges támogatást, ami a projektek kivitelezését folyamatossá és zökkenőmentessé teszi.

2.2. Az együttműködés formái
A Felek közötti együttműködés formái lehetnek:
a) technikai segítségnyújtás, képzés, szaktanácsadás, konzultáció és egyéb szolgáltatások nyújtása a kedvezményezett hatóságoknak, vállalatoknak, ügynökségeknek és egyéb szervezeteknek;
b) erőforrások rendelkezésre bocsátása;
c) ösztöndíjak nyújtása a Vietnami Szocialista Köztársaság állampolgárainak a Magyar Köztársaságban történő oktatásához vagy képzéséhez;
d) az együttműködés, illetve támogatás bármely olyan formája, amelyben a Felek megegyeznek.

2.3. A Felek közötti együttműködés a következő területekre összpontosít:
a) a szerkezeti és gazdasági átalakításokkal és intézményi átszervezésekkel kapcsolatos magyar tapasztalatok átadása,
b) oktatás és képzés,
c) mezőgazdaság és édesvízi halászat,
d) informatika,
e) valamint az együttműködés bármely olyan formájára, amelyben a Felek megállapodnak.

2.4. Az együttműködési tevékenységek meghatározása
Minden egyes együttműködési tevékenység a Felek közötti konzultációs folyamat eredményeként kerül meghatározásra.

2.5. Illetékes hatóság
A Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma (amely a Magyar Köztársaság Hanoi Nagykövetségén keresztül jár el) és a Vietnami Szocialista Köztársaság Tervezési és Beruházási Minisztériuma (a továbbiakban mindkettő: Illetékes Hatóság) képviseli a Feleket a jelen Megállapodás, valamint az egyes projektek megvalósításában, amennyiben külön megállapodásban erről nem rendelkeznek.

2.6. Levelezési címek
Az Adományozó részéről:
Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem tér 2.

A kedvezményezett részéről:
Tervezési és Beruházási Minisztérium
2 Hong Van Thu
Hanoi

3. Cikk

Finanszírozás

Az eszközök felhasználása

3.1. A Donor által a Megállapodás szerint nyújtott finanszírozás vissza nem térítendő támogatásnak minősül. A pénzeszközöket kizárólag a megállapodott fejlesztési projektekre és ezen projektek keretei között lehet felhasználni. A pénzeszközöket kizárólag az adott projektekkel kapcsolatos külön megállapodások rendelkezéseivel összhangban lehet folyósítani.

3.2. Amennyiben visszatérítendő támogatás kerül felhasználásra, a személyzetre alkalmazandó közbeszerzési szabályzatot és feltételeket a Felek külön Megállapodásban rögzítik.

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

4. Cikk

Áruk és szolgáltatások beszerzése

4.1. Az áruk, a munka és a szolgáltatások beszerzését a Magyar Köztársaság jogrendjével összhangban kell megvalósítani.

4.2. A jelen Megállapodás szerinti hivatalos fejlesztési támogatás keretében magyar szervezetek által biztosított áruk és szolgáltatások vám, adó és bármilyen további illeték fizetésétől mentesek a Vietnami Szocialista Köztársaság területén.

4.3. Az Adományozó által jelen Megállapodás keretében biztosított javak a projekt befejeződésével a Kedvezményezett tulajdonába mennek át.

5. Cikk

Külön megállapodás

5.1. A hivatalos fejlesztési támogatás összegét és biztosításának külön feltételeit, így főként azon feltételeket, amelyek szerint az eszközök a Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma számlájáról átutalhatók; az elszámolásokban és a könyvvizsgálásban, valamint a monitorozásban és a beszámolók küldésében alkalmazandó szabályokat; a projektek megvalósításának módját, valamint az eszközök újbóli allokációja esetén alkalmazandó szabályokat a megfelelő projektekre vonatkozó külön megállapodásban kell rögzíteni.

5.2. A külön megállapodásnak közvetlenül utalnia kell a jelen Megállapodásra, és amennyiben másként nem kerül rögzítésre, a külön megállapodásban a jelenlegi Megállapodás feltételeit kell alkalmazni.

6. Cikk

Az Adományozó által küldött személyzetre vonatkozó feltételek

6.1. A Kedvezményezett értesíti a Hanoi Magyar Nagykövetséget bármely rendkívüli helyzet vagy szükségállapotnak az országban történő felmerüléséről. Amennyiben valamelyik Fél a helyzetet vis maiornak ítéli meg, vagy azon a véleményen van, hogy az veszélyeztetheti együttműködési projektek vagy programok megvalósítását, bármelyik Fél azonnali konzultációt kérhet. A Kedvezményezett e konzultációk keretében tájékoztatást ad minden biztonsági rendelkezésről, vagy egyéb korlátozásról, amelyek azon személyeket érintik, akik nem vietnami állampolgárok.

6.2. Az Adományozó biztonsági okokból különleges utasításokat adhat a külföldön tartózkodó magyar személyzetnek. Ezen útmutatások magukban foglalhatják azt az utasítást is, hogy e személyek hagyják el a Vietnami Szocialista Köztársaság területét. A személyzet, amely tartja magát ezen utasításokhoz, illetve egyéb olyan megelőző lépéseket tesz, amelyek az adott körülmények között ésszerűek, nem tehető felelőssé munkaszerződésből adódó kötelezettségek megsértéséért.

6.3. Az Adományozó számára a személyzet biztonságának biztosítása érdekében felmerülő költségeket az Adományozó által a Kedvezményezett részére hivatalos fejlesztési támogatásként biztosított forrásokból finanszírozzák.

6.4. A Kedvezményezett visel minden olyan kockázatot, amely a jelen Megállapodás keretei között végzett tevékenységből adódik vagy származott. A Kedvezményezett főként azon panaszok rendezéséért felelős, amelyeket harmadik Felek nyújtanak be az Adományozó ellen, annak hivatalos intézményei vagy képviselői ellen, illetve bármely olyan vállalat, intézmény vagy személy ellen, amely/aki a jelen Megállapodás hatálya alá esik; és amelyek/akik a jelen Megállapodás kereteiben megvalósított tevékenységekből adódnak vagy ezekkel közvetlenül kapcsolatosak.

6.5. A Kedvezményezett a külföldön tartózkodó magyar személyzet részére garantálja:

a) azonnali és ingyenes vízum kibocsátását, amely a tevékenységük teljes időtartamára az országba történő többszöri be-, illetve az országból történő többszöri kiutazásra jogosít;

b) a szabad mozgást az ország területén, valamint az országba való belépést és az országból való kilépést, olyan mértékben, ahogy azt a projekt megvalósítása szükségessé teszi;

c) minden szükséges engedély és jogosítvány – úgy mint a tartózkodási engedély, a munkavállalási engedély, a szakosított tevékenység folytatására adott engedély – azonnali kibocsátását, valamint ezek felszabadítását a bevándorlási korlátozások alól, valamint a külföldiek regisztrálási kötelezettsége alól, a tevékenység teljes időszakára vonatkozóan;

d) a természetes személyek jövedelemadója alóli, illetve bármely egyéb közvetlen adó alóli mentességet, amely a Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma által biztosított, illetve a Magyar Köztársaság Külügyminisztériumával kötött szerződés alapján közvetlenül vagy alvállalkozóként szolgáltatások nyújtására vagy áruk szállítására szerződött foglalkoztató által nyújtott illetményt érintené;

e) az országban fellelhető legmagasabb minőségű egészségügyi szolgáltatásokhoz és intézményekhez történő hozzáférés lehetőségét, tekintet nélkül arra, hogy ezek állami vagy magán intézmények. Az Adományozó kellő módon, utólagosan fedezi ezeket a költségeket. Ezen költ-

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

ségeket az Adományozó által azon projektre címkézett pénzeszközökből fedezik, amelyben a gondozott egyén dolgozik;

f) belső vagy nemzetközi válság esetén a repatriálás lehetőségét, ugyanolyan mértékben, mint amely bármely másik ország fejlesztési együttműködési szervének vagy nemzetközi szervezet személyzete részére biztosított;

g) azon professzionális berendezések és termékek vámmentes importját és re-exportját, amelyekre a személyzet tagjainak feladatuk ellátásához szükségük van.

6.6. A Kedvezményezett kérheti az Adományozó által biztosított személyzet bármely tagjának visszahívását, illetve lecserélését, amennyiben az illető munkájával vagy viselkedésével nincsenek megelégedve.

6.7. A Kedvezményezett a személyzetet és családjukat olyan elbánásban részesíti, amely nem kevésbé kedvező, mint amilyenben bármely más ország fejlesztési együttműködési szervét vagy nemzetközi szervezetet, azok személyzetét, illetve azok családját részesíti.

7. Cikk

Fenntartások

7.1. Az Adományozó által a Kedvezményezett részére biztosított pénzeszközök a Kedvezményezett által nem használhatók adók, vámok és azzal kapcsolatos illetékek fizetésére.

7.2. Az Adományozó fenntartja a jogot, hogy kérhesse a pénzeszközök teljes mértékben vagy részlegesen történő visszafizetését, amennyiben a Kedvezményezett azokat nem az eredeti rendeltetési célra használta fel. A Felek kötelesek konzultációt folytatni, mielőtt az Adományozó gyakorolná ahhoz való jogát, hogy a pénzeszközöket teljes mértékben vagy részlegesen visszafizetteti.

8. Cikk

Záró rendelkezések

8.1. Hatálybalépés és felmondás.

8.1.1. Jelen Megállapodás akkor lép életbe, ha Szerződő Felek hivatalosan tájékoztatják egymást a jelen Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső jogi eljárások teljesítéséről, és addig marad érvényben amíg valamelyik Fél nem mondja fel oly módon, hogy erről legalább hat hónappal előbb értesíti a másik Felet.

8.1.2. A Megállapodás felmondásakor már megkezdett, de még folyamatban lévő kötelezettségekre a Megállapodás rendelkezései vonatkoznak a teljes körű teljesítésig.

8.2. Módosítások

Amennyiben bármely Fél módosítani szeretné a jelen Megállapodás bármely rendelkezését, konzultációt kérhet a másik Féltől. A módosítások addig nem lépnek életbe, amíg a Felek azokról írásban nem állapodnak meg.

8.3. Viták rendezése

Bármi olyan vitát, nézeteltérést, ami a Felek között a jelen Megállapodás megvalósítása, értelmezése során, vagy bármi más módon ahhoz kapcsolódóan felmerül, a Felek diplomáciai úton, tárgyalások útján kötelesek rendezni.

A fentiek hiteléül az alulírott, kormányaik által erre meghatalmazottak a Megállapodást aláírták.

Kelt Hanoiban, 2005. július 20. napján, két eredeti angol nyelvű példányban.”

4. §

(1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E rendelet 2–3. §-a a Megállapodás 8.1. Cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, illetve e rendelet 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külügyminiszter gondoskodik.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

Figyelemfelhívás
a magyar–EU gazdasági kapcsolatokat érintő egyes magyar és közösségi jogszabályokra, dokumentumokra

Magyar

Környezetvédelmi tárgyú

201/2006. (X. 2.) Korm. r. Az európai közösségi jelentőségű természetvédelmi rendeltetésű területekről szóló 275/2004. (X. 8.) Korm. r. módosításáról

208/2006. (X. 16.) Korm. r. A felszíni vizek minősége védelmének szabályairól szóló 220/2004. (VII. 21.) Korm. rendelet módosításáról

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

213/2006. (X. 27.) Korm. r. Az üvegházhatású gázok kibocsátási egységeinek kereskedelméről szóló 2005. évi XV. törvény végrehajtásának egyes szabályairól

40/2006. (X. 6.) KvVM r. A felszíni vizeket szennyező egyes veszélyes anyagok környezetminőségi határértékeiről és azok alkalmazásáról

42/2006. (X. 6.) KvVM r. Az egyes tevékenységek és berendezések illékony szerves vegyület kibocsátásának korlátozásáról szóló 10/2001. (IV. 19.) KöM rendelet módosításáról

Mezőgazdasági tárgyú

2006. LXXIV. tv. A mezőgazdasági és vidékfejlesztési támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről és az ezzel összefüggő törvénymódosításokról szóló 2003. évi LXXIII. törvény módosításáról

2006. LXXV. tv. Az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezete (FAO) keretében 1951. december 6-án létrehozott és 1952. április 3-án hatályba lépett Nemzetközi Növényvédelmi Egyezménynek a FAO-konferencia 1997. novemberi, huszonkilencedik ülésszakán elfogadott, 2005. október 2-án hatályba lépett módosításaival egységes szerkezetben történő kihirdetéséről

74/2006. (X. 19.) FVM r. A növényvédő szerek forgalomba hozatalának és felhasználásának engedélyezéséről, valamint a növényvédő szerek csomagolásáról, jelöléséről, tárolásáról és szállításáról szóló 89/2004. (V. 15.) FVM rendelet módosításáról

40/2006. (X. 27.) EüM–FVM e. r. A növényekben, a növényi termékekben és a felületükön megengedhető növényvédőszer-maradék mértékéről szóló 5/2002. (II. 22.) EüM–FVM együttes rendelet módosításáról

Közlekedési tárgyú

2006. LXXVII.tv. A Bernben, 1980. május 9-én kelt, Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Egyezmény (COTIF) módosításáról Vilniusban elfogadott, 1999. június 3-án kelt Jegyzőkönyv kihirdetéséről

17/2006. (X. 10.) ME h. Az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között, az utasnyilvántartási (PNR) adatoknak a légi szállítók általi kezeléséről és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériumának történő továbbításáról szóló megállapodás aláírásának jóváhagyására adott felhatalmazásról

Egészségügyi tárgyú

2006. LXXX. tv. Az Európa Tanácsnak az emberi lény emberi jogainak és méltóságának a biológia és az orvostudomány alkalmazására tekintettel történő védelméről szóló, Oviedóban, 1997. április 4-én kelt Egyezményéhez kapcsolódó, az emberi eredetű szervek és szövetek átültetéséről szóló, Genfben, 2005. május 4-én aláírt Kiegészítő Jegyzőkönyv kihirdetéséről

2006. LXXXI. tv. Az Európa Tanácsnak az emberi lény emberi jogainak és méltóságának a biológia és az orvostudomány alkalmazására tekintettel történő védelméről szóló, Oviedóban, 1997. április 4-én kelt Egyezményéhez kapcsolódó, az orvosbiológiai kutatásokról szóló, Genfben, 2005. szeptember 28-án aláírt Kiegészítő Jegyzőkönyv kihirdetéséről

Közösségi

Mezőgazdasági tárgyú

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 275 számában megjelent a Bizottság 2006/668/EK határozata a tagállamokban található vágósertés-állományok szalmonellafertőzöttségét vizsgáló alapfelmérésre vonatkozó közösségi pénzügyi hozzájárulásról

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 289 számában megjelent az EGT-Vegyesbizottság 76/2006 határozata az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás I. mellékletének módosításáról

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 293 számában megjelent a Bizottság 2006/85/EK irányelve a 91/414/EGK tanácsi irányelvnek a fenamifosz és az etefon hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 295 számában megjelent a Bizottság 2006/696/EK határozata azon harmadik országok jegyzékének megállapításáról, ahonnan baromfi, keltetőtojás, naposcsibe, baromfihús, laposmellű futómadár és vadon élő szárnyasvad húsa, tojás és tojástermékek és specifikus kórokozóktól mentes tojás behozható a Közösségbe és átszállítható a Közösségen, valamint az állatorvosi bizonyítványokra alkalmazandó feltételek megállapításáról, és a 93/342/EGK, a 2000/585/EK és a 2003/812/EK határozat módosításáról

Ipari tárgyú

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 289 számában megjelent az EGT-Vegyesbizottság 77–84/2006 határozatai az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás I. és II. mellékletének módosításáról

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 300 számában megjelent a Tanács 1617/2006/EK rendelete az 1207/2001/EK rendeletnek a pán-euro-mediterrán származási kumulációs rendszer bevezetésének következményei tekintetében történő módosításáról

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

Társulási tárgyú

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 300 számában megjelent a Tanács 1616/2006/EK rendelete az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás, valamint az európai Közösség és az Albán Köztársaság közötti ideiglenes megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról

Statisztikai tárgyú

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 281 számában megjelent a Bizottság 1502/2006/EK rendelete a tagállamoknak biztosítandó eltérések tekintetében a rövid távú statisztikákról szóló 1165/98/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 281 számában megjelent a Bizottság 1503/2006/EK rendelete a rövid távú statisztikákról szóló 1165/98/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról és módosításáról a változók meghatározása, a változók listája és az adatok összeállítási gyakorisága tekintetében

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 289 számában megjelent az EGT-Vegyesbizottság 95–97/2006 határozata az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás XX. És XXI. Mellékletének módosításáról

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 289 számában megjelent a Bizottság 2006/717/EK határozata a szőlőterületekre vonatkozó alapfelmérések adatainak gépi olvasásra alkalmas formába történő átírására vonatkozó kód és egységes szabályok megállapításáról

Vám tárgyú

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 286 számában megjelent helyesbítés a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK rendelet módosításáról szóló 883/2005/EK rendelet módosításáról szóló 883/2005/EK bizottsági rendelethez

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 291 számában megjelent a Bizottság 1578/2006/EK rendelete egyes áruk Kombinált Nómenklatúra szerinti besorolásáról

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 301 számában megjelent a Bizottság 1549/2006/EK rendelete a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról

Vidékfejlesztési tárgyú

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 277 számában megjelent a Tanács 2006/663/EK határozata Bulgária és Románia csatlakozási okmányának a vidékfejlesztés tekintetében történő kiigazításáról

Pénzügyi szolgáltatási tárgyú

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 289 számában megjelent az EGT-Vegyesbizottság 86–88/2006. határozata az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás IX. mellékletének módosításáról

Közlekedési tárgyú

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 289 számában megjelent az EGT-Vegyesbizottság 89–90/2006. határozata az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás XIII. mellékletének módosításáról

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 289 számában megjelent a Tanács 2006/716/EK határozata az Európai Közösség és az Albán Köztársaság minisztertanácsa közötti, a légiközlekedési szolgáltatások egyes kérdéseiről szóló megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 284 számában megjelent a Bizottság 2006/379/EK határozata a kölcsönös átjárhatóság műszaki előírásairól a transzeurópai hagyományos vasúti rendszer ellenőrző-irányító és jelző alrendszerére vonatkozóan

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 285 számában megjelent a Tanács 2006/682/EK határozata az Európai Közösség és tagállamai és az Albán Köztársaság, a Bolgár Köztársaság, Bosznia és Hercegovina, az Egyesült Nemzetek Ideiglenes Koszovói Közigazgatási Missziója, a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, a Montenegrói Köztársaság, a Norvég Királyság, Románia és a Szerb Köztársaság között európai közös légtér létrehozásáról szóló többoldalú megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 286 számában megjelent a Tanács 2006/695/EK határozata az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Adózási tárgyú

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 286 számában megjelent a Tanács 2006/79/EK irányelve a harmadik országokból származó nem kereskedelmi jellegű kisebb küldemények behozatalának adómentességéről

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

Állami támogatás tárgyú

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 289 számában megjelent az EGT-Vegyesbizottság 91/2006. határozata az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás XV. mellékletének módosításáról

Fogyasztóvédelmi tárgyú

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 289 számában megjelent az EGT-Vegyesbizottság 92–93/2006. határozata az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás XIX. mellékletének módosításáról

Környezetvédelmi tárgyú

Az Európai Unió Hivatalos lapjának L 289 számában megjelent az EGT-Vegyesbizottság 94/2006. határozata az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás XX. mellékletének módosításáról

II.
A gazdasági kapcsolatok eseményei

A magyar–EU kereskedelmi kapcsolatok alakulása 2006. január–augusztus havi adatok alapján

2006. I–VIII. hónap adatai szerint az **EU többi 24 tagállamába való kiszállítás** (1. sz. táblázat) **27 417 eurót** (2005. I–VIII. hónapjában *24 260 M eurót*), a **beérkezés 25 767 M eurót** (2005. I–VIII. hónapjában *23 146 M eurót*) tett ki, így 2006 augusztusában a múlt év azonos időszakához képest, euróban mérve, a kiszállítások 13,0%-kal emelkedtek, a beérkezések 11,3%-kal nőttek. Ugyanezen időszakban a magyar összkivitel valamivel nagyobb mértékben 16,1%-kal (31 534 M euróról 36 609 M euróra) bővült, az összbehozatal is az EU tagállamokból való beérkezésnél jobban nőtt, 14,0%-kal (33 596 M euróról 38 288 M euróra). Ennek megfelelően a tagországok részesedése a magyar kivitelben 74,9%-ot (2005. I–VIII. hónapjában 76,9%), a behozatalban 67,3%-ot (2005. I–VIII. hónapjában 68,9%) tett ki.

A fentiek szerint a forgalom egyenlege az egy évvel korábbi azonos időszakban regisztrált 1114 M eurós többlethez képest most **1649 M eurós** többletet mutatott, miközben a teljes magyar forgalomban mért előző évi deficit 2062 M euróról 2006. augusztus végére 1679 M euróra mérséklődött.

A tagországokkal lebonyolított áruforgalom szerkezete a **SITC árufőcsoportok szerinti** megoszlás alapján a következőként alakult (2. sz. táblázat): A kiszállításban az élelmiszerek 1319 M eurót tettek ki, részesedésük így 4,8% (2005. I–VIII hónapjában 4,9%), a nyersanyagok értéke 612 M euró volt, mely 2,2%-os súlyt jelent (2005. I–VIII. hónapjában 2,0%), az energiahordozók 577 M eurót értek el, ez 2,1%-os részesedés (2005. I–VIII. hónapjában 2,2%), a feldolgozott termékek értéke 7408 M euró volt, ez 27,1%-os hányadnak felel meg (2005. I–VIII. hónapjában 26,5%), míg a gépek és berendezések 17 501 M eurós forgalma 63,8%-os részarányt képvisel (2005. I–VIII. hónapjában 64,4%).

A beérkezések esetében az élelmiszerek 1391 M eurót tettek ki, így részesedésük 5,4% (2005. I–VIII. hónapjában 5,2%), a nyersanyagok értéke 418 M euró volt, mely 1,6%-os súlyt jelent (2005. I–VIII. hónapjában 1,6%), az energiahordozókból 945 M euró értékű érkezett be, ami 3,7%-os részaránynak felel meg (2005. I–VIII. hónapjában 3,2%), a feldolgozott termékek beérkezése 10 273 M eurót ért el, ez 39,9%-os hányadnak felelt meg (2005. I–VIII. hónapjában 39,7%), míg a gépek- és berendezések cikkcsoport 12 740 M eurós beérkezéssel 49,4%-os részesedést reprezentált (2005. I–VIII. hónapjában 50,3%).

Tájékoztatásul közöljük az **EU-n kívüli legfontosabb partnerországokkal** lebonyolított forgalom adatait is (3. sz. táblázat). Ezek szerint 2006. első hét hónapjában az átlagot lényegesen meghaladóan nőtt kivitelünk Oroszországba (+49%), Ukrajnába (+44%), Bulgáriába (+27%), szintén az átlag felett alakult a Romániába (+22%) és Horvátországba (+19%), az átlag körül a Szerbia-Montenegróba (+15%) irányuló exportunk is. Kisebb részesedéssel bír, de jelentős növekedést mutat a kanadai (+37%) export forgalom. A Kínába irányuló export részaránya jelentősen nőtt és a dinamikája is kiugró (+ 126%). Az átlag alatt volt a japán forgalom növekedése. A svájci és az USA-ba irányuló export kissé csökkent.

Behozatalunkban a legnagyobb részesedéssel bíró relációk közül az orosz forgalom az átlagnál lényegesen gyorsabban nőtt (+33%), a román import úgyszintén (+58%); a kisebb volumenű ukrajnai (+38%) és Szerbia-Montenegróból származó behozatal (+20%) is jelentősen emelkedett. Az átlag körüli mértékben nőtt a Horvátországból, Bulgáriából és az USA-ból származó importunk. Az átlag alatti mértékben nőtt a svájci import. Japánból és Kínából a behozatal csökkent. A Kanadából származó behozatal lényegesen visszaesett az előző évhez képest.

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

1. sz. táblázat

Az Európai Unió 25 tagországán belül bonyolított 2006. I–VIII. havi áruforgalom (feladó/rendeltetési országok szerint)

M.e.: M EUR

ORSZÁG	KISZÁLLÍTÁS				BEÉRKEZÉS			
	2005	2006	Index 2006/2005	Megoszlás (%) 2006-ban	2005	2006	Index 2006/2005	Megoszlás (%) 2006-ban
Németország	12 261	13 749	112,1%	37,6%	12 028	13 229	110,0%	34,6%
Ausztria	2 269	2 227	98,1%	6,1%	2 798	2 900	103,6%	7,6%
Olaszország	2 213	2 546	115,1%	7,0%	2 121	2 185	103,0%	5,7%
Franciaország	2 072	2 098	101,2%	5,7%	2 147	2 333	108,7%	6,1%
Nagy Britannia	2 031	2 069	101,8%	5,7%	1 050	1 040	99,0%	2,7%
Hollandia	1 535	1 323	86,2%	3,6%	1 803	1 975	109,6%	5,2%
Lengyelország	1 314	1 781	135,6%	4,9%	1 547	1 901	122,8%	5,0%
Spanyolország	1 226	1 571	128,1%	4,3%	604	627	103,7%	1,6%
Csehország	1 212	1 530	126,2%	4,2%	1 220	1 320	108,1%	3,4%
Finnország	441	268	60,8%	0,7%	413	351	85,0%	0,9%
Szlovákia	1 026	1 620	157,9%	4,4%	946	1 228	129,7%	3,2%
Belgium	903	949	105,1%	2,6%	971	1 027	105,7%	2,7%
Svédország	529	493	93,2%	1,3%	495	682	137,8%	1,8%
Szlovénia	475	521	109,9%	1,4%	237	279	117,7%	0,7%
Görögország	283	243	85,9%	0,7%	49	52	106,5%	0,1%
Dánia	328	266	81,1%	0,7%	281	293	104,4%	0,8%
Portugália	259	268	103,3%	0,7%	82	110	133,7%	0,3%
Írország	118	197	167,1%	0,5%	192	238	123,8%	0,6%
Litvánia	92	126	136,2%	0,3%	29	29	100,0%	0,1%
Lettország	57	60	104,5%	0,2%	9	8	86,7%	0,0%
Észtország	52	75	143,8%	0,2%	120	66	55,6%	0,2%
Ciprus	38	28	74,0%	0,1%	8	17	211,8%	0,0%
Luxemburg	25	19	77,8%	0,1%	48	47	97,9%	0,1%
Málta	5	3	56,3%	0,0%	128	54	42,0%	0,1%
EU összesen	**24 260**	**27 417**	**113,0%**	**74,9%**	**23 146**	**25 767**	**111,3%**	**67,3%**
Magyarország összesen	**31 534**	**36 609**	**116,1%**	**100,0%**	**33 596**	**38 288**	**114,0%**	**100,0%**

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

2. sz. táblázat

EU 25 országon belüli árucsere-forgalom struktúrájának változása SITC Árufőcsoportok szerint 2006. I–VIII. hónapban

Árufőcsoport	Kiszállítás				Beérkezés			
	2005 M EURÓ	2005 %	2006 M EURÓ	2006 %	2005 M EURÓ	2005 %	2006 M EURÓ	2006 %
Élelmiszerek, ital, dohány	1 185	4,9	1 319	4,8	1 215	5,2	1 391	5,4
Nyersanyagok	492	2,0	612	2,2	379	1,6	418	1,6
Energiahordozók	532	2,2	577	2,1	733	3,2	945	3,7
Feldolgozott termékek	6 436	26,5	7 408	27,1	9 171	39,7	10 273	39,9
Gépek, gépi berendezések	15 615	64,4	17 501	63,8	11 648	50,3	12 740	49,4
Összesen	**24 260**	**100,0**	**27 417**	**100,0**	**23 146**	**100,0**	**25 767**	**100,0**

3. sz. táblázat

Külkereskedelmi termékforgalom 2006. I–VIII. hóban (feladó/rendeltetési országok szerint)

M.e.: M EUR

ORSZÁG	KISZÁLLÍTÁS			BEÉRKEZÉS			EGYENLEG	
	2005	2006	Index 2006/2005	2005	2006	Index 2006/2005	2005	2006
EU 25 ország	**24 260**	**27 417**	**113,0%**	**23 146**	**25 767**	**111,3%**	**1 114**	**1 649**
Egyes kiemelt EU-n kívüli országok	KIVITEL			BEHOZATAL				
Románia	1 464	1 792	122,3%	697	1 099	157,7%	767	692
Horvátország	597	713	119,5%	88	99	113,3%	509	614
Szerbia-Montenegro	385	442	115,0%	89	106	119,7%	296	336
Bulgária	258	327	126,9%	65	74	112,8%	192	254
Svájc	461	442	95,9%	464	504	108,7%	–3	–62
Oroszország	720	1 070	148,6%	3 007	4 001	133,1%	–2287	–2931
Ukrajna	495	711	143,6%	379	525	138,5%	116	186
USA	1 238	1 225	99,0%	730	843	115,6%	508	382
Kanada	54	74	137,4%	95	65	68,6%	-41	9
Japán	225	233	103,3%	1 483	1 401	94,5%	–1258	–1168
Kína	224	506	225,9%	2 392	2 379	99,5%	–2168	–1874
Magyarország összesen	**31 534**	**36 609**	**116,1%**	**33 596**	**38 288**	**114,0%**	**–2062**	**–1679**

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

Figyelemfelhívás a Közösség egyes jogszabálytervezeteire, állásfoglalásaira

Tájékoztatás

Az Európai Unió Hivatalos lapjának C 245 számában megjelent a Bizottság tájékoztatása vállalati és fogyasztói felmérésekre vonatkozó közös harmonizált EU-programról

Az Európai Unió Hivatalos lapjának C 245 számában megjelent a Bizottság tájékoztatása a tagállamok által közölt információk az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a képzési támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2001. január 12-i 68/2001/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásról

Az Európai Unió Hivatalos lapjának C 253 számában megjelent a Bizottság tájékoztatása három referenciadokumentum elfogadása a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló 96/61/EK tanácsi irányelv alkalmazásában

Az Európai Unió Hivatalos lapjának C 256 számában megjelent a Bizottság tájékoztatása módosítási kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

Közlemény

Az Európai Unió Hivatalos lapjának C 152 számában megjelent közlemény a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló 139/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló 802/2004/EK bizottsági rendelet 3. cikkének (2) bekezdése értelmében

Az Európai Unió Hivatalos lapjának C 256 számában megjelent iránymutatás a 2007–2013. közötti időszakra vonatkozó nemzeti regionális támogatásokról – vonatkozó nemzeti regionális állami támogatási térkép

Az Európai Unió Hivatalos lapjának C 256 számában megjelent az elismert cégek jegyzéke – a 1623/2000/EK bizottsági rendelet 92. cikkének (6) bekezdése (boralkohol értékesítése az üzemanyagágazatban bio-etanolként való Európai Közösségen belüli felhasználásra)

Notifikáció

Az Európai Közösségek Hivatalos Lapjának C 252 és a C 257 száma tartalmazza a Bizottság tájékoztatását a műszaki szabályozásban bekövetkezett változásokról

* * *

A szerkesztőbizottság elnöke: Váradi Tibor
A szerkesztőbizottság tagjai: Antal Péter
Dr. Gordos Árpád
Ifflandné Szabó Rozália
Kosaras Ferenc
Zsolnay Tamás
Felelős szerkesztő: Mocsáry Péter

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

Engedje, hogy elkalauzoljuk az

Excel

útvesztőiben!

Keresse a magazinban megrendelőlapunkat, és kérje még ma az EXCEL_kalauz ingyenes próbaszámát, valamint az ajándék CD-t!

Ön is tapasztalja, hogy a táblázatok hatékony kezeléséhez nem elég az Excel, szüksége lenne új parancsokra, szaktanácsokra, tippekre, megoldásokra?

Az évi 12 alkalommal megjelenő EXCEL_kalauz hírlevél gyors és egyszerű útmutatással segíti az Excellel végzett munkát:

- Excel-bővítmények, hasznos tippek.
- Ritkán használt függvények titkai.
- Hogyan kombináljuk a képleteket?
- Súgó – forródrót e-mailben.
- Weboldal letölthető parancsokkal.

Ajánlatunk csak Önnek:
Rendelje meg most az EXCEL_kalauzt ~~16 700 forint~~ féléves előfizetési díj helyett 40%-kal olcsóbban, az EXK-ANZ-41/06 kóddal mindössze **bruttó 9970 forintért!**

Amennyiben nem találná megrendelőlapunkat, hívja a 248-3264-es telefonszámot, vagy írjon az info@excel-kalauz.hu e-mail címre!

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

5 érvünk van:

hivatalos és hiteles jogszabályszövegek

hasznos kiegészítők (pl. iratmintatár)

rendszeresen aktualizált kommentárok

megújult, gyors keresőprogram

online frissítés naponta

Akció: 69 000 Ft + áfa*
diákkedvezmény: 50%

+1 klubtagság

5–50% kedvezmény
több mint 1000 elfogadóhelyen

Előfizetésével Ön jogosult lesz a Közlöny Klub névre szóló prémium kártyájára, amellyel nem csak a Magyar Hivatalos Közlönykiadó boltjaiban részesül azonnali árkedvezményben, hanem az Euro Discount Club partnercégeinél is országszerte.

www.mhk.hu
06 (80) 200-723

☐ Előfizetem a **Hivatalos Jogszabálytár** önálló változatát egy évre ….. példányban. Előfizetési periódus: 2007. január–december. 2007. évi kedvezményes előfizetési díj: **69 000 Ft + áfa**, rendszerbe lépési díj nincs.
Többfelhasználós hálózati verzióinkról kérjük, érdeklődjön zöldszámunkon!

☐ Igénybe kívánom venni a diákok részére fenntartott 50% kedvezményt. Diákigazolvány sorszáma: ……

Név, cím: ……

Ügyintéző, telefon: ……

Kézbesítési cím és név: ……

Dátum: …….. Cégszerű aláírás: ……

*Ajánlatunk a 2006. december 31-ig beérkezett új, éves előfizetésekre vonatkozik.
Kérjük, hogy a szelvényt a Magyar Hivatalos Közlönykiadó **1394 Budapest 62, Pf. 361** postacímére, illetve a **266-8906**-os vagy a **266-5190**-es faxszámra küldje vissza. Megrendelését feladhatja a **www.mhk.hu** honlapon vagy a **jogszabalytar@mhk.hu** e-mail címen is.

Ha a Közlöny Klub tagságra és az azzal járó kedvezménykártyára nem tart igényt, jelezze itt: ☐

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!

Tisztelt Előfizetők!

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a kiadónk terjesztésében levő lapokra és elektronikus kiadványokra szóló előfizetésüket folyamatosnak tekintjük. Csak akkor kell változást bejelenteniük a 2007. évre vonatkozó előfizetésre, ha a példányszámot, esetleg a címlistát módosítják, vagy új lapra szeretnének előfizetni (pontos szállítási, név- és utcacím-megjelöléssel). Az esetleges módosítást szíveskedjenek levélben vagy faxon megküldeni. Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy a lapszállításról kizárólag az előfizetési díj beérkezését követően intézkedünk. Fontos, hogy az előfizetési díjakat a megadott 10300002-20377199-70213285 sz. számlára utalják, illetve a kiadó által kiküldött készpénz-átutalási megbízáson fizessék be.

Készpénzes befizetés kizárólag a Magyar Hivatalos Közlönykiadó ügyfélszolgálatán (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6.) lehetséges. (Levélcím: Magyar Hivatalos Közlönykiadó, 1394 Budapest, 62. Pf. 357. Fax: 318-6668).

A 2007. évi előfizetési díjak

(Az árak az áfát tartalmazzák.)

Magyar Közlöny	99 792 Ft/év	Környezetvédelmi és Vízügyi Értesítő	15 120 Ft/év
Hivatalos Értesítő	15 372 Ft/év	Közlekedési Értesítő	24 696 Ft/év
Határozatok Tára	22 932 Ft/év	Kulturális Közlöny	18 900 Ft/év
Önkormányzatok Közlönye	5 544 Ft/év	Külgazdasági Értesítő	20 160 Ft/év
Az Alkotmánybíróság Határozatai	18 900 Ft/év	Munkaügyi Közlöny	15 372 Ft/év
Bányászati Közlöny	4 788 Ft/év	Oktatási Közlöny	21 924 Ft/év
Belügyi Közlöny	25 452 Ft/év	Pénzügyi Közlöny	30 492 Ft/év
Egészségbiztosítási Közlöny	22 176 Ft/év	Sportértesítő	5 040 Ft/év
Egészségügyi Közlöny	27 720 Ft/év	Statisztikai Közlöny	13 104 Ft/év
Ellenőrzési Figyelő	3 528 Ft/év	Szociális Közlöny	15 624 Ft/év
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Értesítő	18 396 Ft/év	Turisztikai Értesítő	11 844 Ft/év
Gazdasági Közlöny	23 436 Ft/év	Ügyészségi Közlöny	6 552 Ft/év
Hírközlési Értesítő	6 552 Ft/év	Nemzeti Kulturális Alap Hírlevele	5 040 Ft/év
Honvédelmi Közlöny	18 648 Ft/év	Pénzügyi Szemle	19 908 Ft/év
Igazságügyi Közlöny	15 876 Ft/év	L'udové noviny	3 780 Ft/év
Jogtanácsadó	6 804 Ft/év	Neue Zeitung	4 788 Ft/év

Cégközlöny CD

A **Cégközlöny** hatályos és hiteles céginformációs – az üzleti életben részt vevők számára nélkülözhetetlen, naprakész – adatbázisát tartalmazó, heti rendszerességgel lemezen megjelenő lap formátuma 2007. október 1-jétől várhatóan megújul. Erre tekintettel a CD a 2007. évben január 1-jétől szeptember 30-ig fizethető elő. A háromnegyed éves előfizetés díja a 20%-os áfával: 106 272 Ft.

Közbeszerzési Értesítő

A hetente több száz, minden szakterületre kiterjedő közbeszerzési felhívás részletes leírását és feltételeit tartalmazó **Közbeszerzési Értesítő** című hivatalos lap révén az előfizetők a leggyorsabban, autentikus forrásból értesülhetnek a pályázatokról. Az Értesítő – a tervezett formátumváltás miatt – a 2007. évben fél évre fizethető elő. A féléves előfizetés díja áfával: 55 062 Ft.

A HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR (CD)
hatályos jogszabályok hivatalos számítógépes gyűjteményének 2007. évi éves előfizetési díjai:
(Áraink az áfát nem tartalmazzák.)

Önálló változat	72 000 Ft	25 munkahelyes hálózati változat	260 000 Ft
5 munkahelyes hálózati változat	130 000 Ft	50 munkahelyes hálózati változat	340 000 Ft
10 munkahelyes hálózati változat	160 000 Ft	100 munkahelyes hálózati változat	590 000 Ft

2006. december 31-ig történő 2007. évi teljes éves előfizetés esetén az önálló változat díja: 69 000 Ft.

Az EU-JOGSZABÁLYTÁR (CD)
Az Európai Unió Jogszabályai gyűjteményének 2007. évi éves előfizetési díja
(Áraink az áfát nem tartalmazzák.)

Önálló változat	72 000 Ft	25 munkahelyes hálózati változat	260 000 Ft
5 munkahelyes hálózati változat	130 000 Ft	50 munkahelyes hálózati változat	340 000 Ft
10 munkahelyes hálózati változat	160 000 Ft	100 munkahelyes hálózati változat	590 000 Ft

Facsimile Magyar Közlöny. A hivatalos lap 2006-os évfolyama jelenik meg CD-n az eredeti külalak megőrzésével, de könnyen kezelhetően. Ára: 12 000 Ft + áfa.

Szerkesztésért felel: Mocsáry Péter. Telefon: 458-3538.
Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó, Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.
Felelős kiadó: dr. Kodela László elnök-vezérigazgató.
Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a Fáma Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.
Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen, 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357.
Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.
Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu).
2006. évi éves előfizetési díj: 18 144 Ft áfával. Egy példány ára: 1596 Ft áfával.
A kiadó az előfizetési díj év közbeni emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 1218–8433

Formakészítés: SPRINT Kft.
06.3768 – Nyomta a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert vezérigazgató-helyettes.

A jelen dokumentum a Magyar Hivatalos Közlönykiadó tulajdona, további üzleti célú felhasználása tilos!